

༄། །ཀོང་ས་སྐྱབས་མགོན་ཆེན་པོའི་ཞབས་བརྟན་གསོལ་འདེབས།

Prayer for the Long Life of His Holiness the Dalai Lama

སྐྱུན་རས་གཟིགས་དབང་ཐུགས་རྗེའི་སྐྱུ་འཕྲུལ་གར། །

chen ré zik wang tukjé gyu trul gar

You are Avalokiteśvara, the magical manifestation of compassion

གངས་ལྗོངས་འགོ་བ་ཡོངས་ཀྱི་སྐྱབས་མགོན་མཚོག།

gang jong drowa yong kyi kyab gön chok

Supreme refuge and protector for all the beings of the Land of Snows

མཁྱེན་བརྩེ་རུས་མངའ་བསྟན་འཛིན་རྒྱ་མཚོ་ཡི། །

khyen tsé nü nga tendzin gyatso yi

Tenzin Gyatso, a master of wisdom, love and spiritual power:

སྐྱ་ཚེ་མི་འགྱུར་ཡུན་དུ་འཚོ་གཞེས་གསོལ། །

ku tsé mingyur yün du tso shyé söl

We pray that your life-force never wavers and you remain long into the future!

བསྐྱུ་མེད་དཀོན་མཚོག་གསུམ་གྱི་བདེན་མཐུ་ཡིས། །

lu mé kön chok sum gyi den tu yi

Through the power and truth of the unfailing Buddha, Dharma and Saṅgha

གང་གི་འཕྲིན་ལས་ཕྱོགས་བརྩུར་ཀུན་དུ་རྒྱས། །

gang gi trinlé chok chur kun tu gyé

May your enlightened activity extend everywhere in all the ten directions!

བཞེད་དོན་མཐའ་དག་གོགས་མེད་སྐྱུར་དུ་འགྱུབ། །

shyé dön tadak gekmé nyur du drup

May all your wishes be swiftly and unobstructedly fulfilled!

ས་གསུམ་དབང་དུ་བྱེད་པའི་དཔལ་ཐོབ་ཤོག།

sa sum wang du ché pé pal tob shok

And may you gain the glory of perfect mastery over the three domains!

ཅེས་རབ་བྱུང་བརྒྱ་བདུན་པའི་ལྷགས་ཉ་ལོའི་ཟླ་བ་ ༥ ཚེས་༢༥ ལ་ཡགོང་ས་སྐྱབས་མགོན་ཆེན་པོའི་གསེར་ཞལ་མངོན་མཇལ་འོང་སྐབས་ཨ་མུ་
ལཱྲི་ཀ་རས་སྐྱེས་པ་དེ་དེ་བཞིན་དུ་གྲུབ་པར་གྱུར་ཅིག། །།

Thus the one called Abhayalakṣaṃkara spoke these words upon encountering the golden visage of the great lord of refuge His Holiness the Dalai Lama on the 25th day of the fifth month of the Iron Horse year in the seventeenth calendrical cycle. May they come to be fulfilled!

| Translated by Adam Pearcey, 2018.

Thank you Lotsawa House



This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial 3.0 Unported License.

<http://www.lotsawahouse.org/tibetan-masters/khenpo-jigme-phuntsok/>